

MINISTER INFRASTRUKTURY  
MINISTER OF INFRASTRUCTURE  
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE  
COMMUNICATION



UDZIELENIA HOMOLOGACJI  
APPROVAL GRANTED  
ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI  
APPROVAL EXTENDED  
ODMOWY HOMOLOGACJI  
APPROVAL REFUSED  
COPIENIECIA HOMOLOGACJI  
APPROVAL WITHDRAWN  
OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI  
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED



dotyczące: 1/  
concerning:

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.

Nr homologacji: 010777  
Approval No.:

Nr rozszerzenia: 3  
Extension No.:

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: 1/  
LPG equipment considered:

Zbiornik typu ZTP 220 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w  
Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.  
Container of a type ZTP 220 including the configuration of accessories fitted to the container,  
as laid down in appendix 1 to this communication.

Zawór ograniczający napełnienie do 80%

80 percent stop valve

Wskaźnik poziomu

level indicator

Nadsiłnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)  
pressure relief valve (discharge valve)  
Nadsiłnienie wraz z urządzeniem bezpieczeństwa  
pressure relief device

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ  
remotely controlled service valve with excess flow valve

Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:  
multifunctional valve, including the following accessories:

Gazoszczelna obudowa

gas-tight housing

Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) 1/  
power supply bushing (pump/actuators)



Rompa paliwa  
Fuel pump  
Parownik/regulator ciśnienia  
Vaporizer/pressure regulator  
Zawór odcinający  
Shut-off valve  
Zawór zwrotny  
Non-return valve  
Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego  
Gas tube pressure relief valve  
Złącze robocze  
Service coupling  
Przewód giętki  
Flexible hose  
Odalony wlew paliwa  
Remote filling unit  
Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz  
Gas injection device or injector  
Magistrala paliwowa  
Fuel rail  
Urządzenie dawkujące gaz  
Gas dosage unit  
Mieszalnik gazu  
Gas mixing piece  
Elektroniczna jednostka sterująca  
Electronic control unit  
Czujnik ciśnienia/temperatury  
Pressure/temperature sensor  
Zespół filtra LPG  
LPG filter unit

**IRENE**

2 Nazwa handlowa lub marka  
Trade name or Mark  
3 Nazwa i adres wytwórcy  
Manufacturer's name and address  
IRENE Agencja Handlowa Import – Export I.J. Ratomscy  
ul. Prof. St. Poznańskiego 24  
76-251 Kobylnica

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)  
If applicable, name and address of manufacturer's representative  
nie dotyczy N/A

5 Data przedstawienia do homologacji: 27.02.2009

Submitted for approval on:

6 Pracówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie  
badan homologacyjnych:

WYDZIAŁ TRANSPORTU  
POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ  
ul. Krasińskiego 8,  
PL-40-019 Katowice

7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: 30.03.2009

Date of report issued by that service:

8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: U-656/RT 2/2009/2

Number of report issued by that service:



9 Homologacja: **udzielenie/odmowa/rozszerzenie/cefnie**  
 Approval: *granted/refused/extended/withdrawn*

10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nowe pojemności zbiorników**  
 Reason(s) of extension (if applicable): *new capacities of containers*

PL 00-928 Warszawa

Miejscowość:

Place:

Data:

Date:

Podpis:

Signature:

2009-04-08

*[Handwritten Signature]*

Zupa  
 MINISTER INFRASTRUKTURY  
 Departament Transportu Drogowego  
 Wzrostek  
 Wzrostek  
 Wzrostek

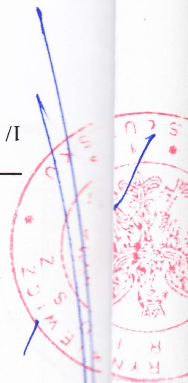


14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
 The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request

Opis techniczny wraz z rysunkami  
 Technical description and drawings

Sprawozdanie z badań nr: U-656/RT 2/2009/2  
 Test report No.

I/ Niepotrzebne skreślić  
 Strike out what does not apply



1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)  
Container characteristics from the parent container (configuration 00)

(a) Nazwa handlowa lub marka: IRENE  
Trade name or mark:

(b) Kształt: specjalny, toroidalny  
Shape: special, toroidal

(c) Materiał: P310NB  
Material:

(d) Otory: jeden pod osprzęt zespolony  
Openings: one opening for accessories

(e) Grubość ścianki: 3,0 mm  
Wall thickness

(f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): nie dotyczy  
Diameter (cylindrical container): N/A

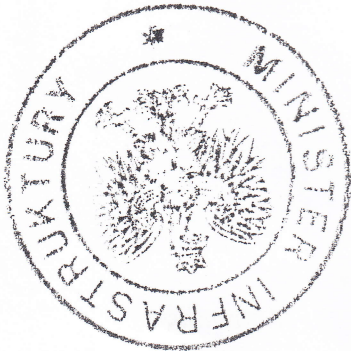
(g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): 220 mm  
Height (special container shape):

(h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... 11300,00 cm<sup>2</sup>  
External surface:

(i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1  
Configuration of accessories fitted to container: see table 1

Tabela 1 (Table 1)

Lp. No.	Dotyczy Item	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % 80 per cent stop Halle	----	----	----
b	Wskaźnik poziomu Level indicato	----	----	----
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upus- towy) Pressure relief valve (discharge valve)	----	----	----
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ Remotely controlled service valve with excess valve	----	----	----
e	Pompa paliwa Fuel pump	----	----	----
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) Multi-valve	EMER E67-01	E3 67R-0158416	02
g	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	IRENE ZT-15	E20 67R 010604	----
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) Power supply bushing (pump/actuators)	----	----	----
i	Zawór zwrotny Non return Valle	----	----	----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa Pressure relief device	----	----	----





2. Wykaz rodziny zbiorników  
List of the container family:

Tabela 2 (Table 2)

Lp. No.	Typ	Średnica / wysokość [mm]	Pojemność [l]	Powierzchnia zewnętrzna [cm <sup>2</sup> ]	Zestaw osprzętu [kody] / Configuration of accessories [codes] //
01			42	8090,00	00
02			44	8860,00	
03			48	9310,00	
04			53	10040,00	
05			57	10530,00	
06			69	11300,00	

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:

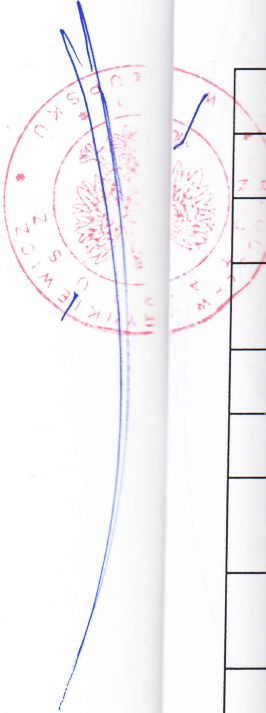
Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:

Tabela 3 (Table 3)

Lp	Część zestawu Accessories	Typ	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Zestaw osprzętu [kody] / Configuration of accessories [codes] //
a	Zawór zespolony Multi-valve	EMER E67-01	E3 67R 0158416	2	00
b	Gazoszczelna obudowa (opcjonalnie) Gas-tight housing (in option)	IRENE ZT-15	E20 67R 010604	----	

Uwagi (Remarks)

Zbiorniki ZTP 220 wykonywane są tylko w wersji z króćcem wewnętrznym (ZTP/wew.)  
Containers ZTP 220 are made only in version with internal inlet (ZTP/wew.)

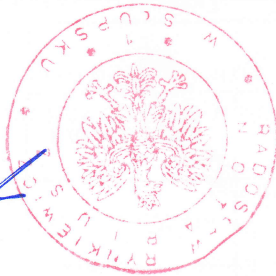


KANCELARIA NOTARIALNA  
Radosław Rynkiewicz  
notariusz w Słupsku  
UL. J. KILIŃSKIEGO 47  
76 - 200 SŁUPSK

Repertorium A numer 1364 / 2011

Poświadczam zgodność niniejszej kserokopii z dokumentem okazanym przez Janusza Ratomskiego, zamieszkałego w Kobylnicy (76-251) przy ulicy Szczecińskiej 7. -----  
Pobrano: -----  
(1) na podstawie § 13 pkt 2 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 28 czerwca 2004 roku w sprawie maksymalnych stawek taksy notarialnej (z późniejszymi zmianami),  
kwotę: 30,00 zł  
(2) 23% VAT na podstawie art. 41 ustawy z dnia 11 marca 2004 roku o podatku od towarów i usług,  
w kwocie: 6,90 zł  
Łącznie pobrano: 36,90 zł  
Słupsk, dnia 14 marca 2011 roku. -----

Radosław Rynkiewicz  
Notariusz



Niniejszym poświadczam autentyczność podpisu  
Radosław Rynkiewicz, Notariusz  
(imię, nazwisko, stronowisko)

**APOSTILLE**  
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Państwo / Country: Rzeczpospolita Polska
2. Niniejszy dokument urzędowy / This public document
3. podpisany został przez
4. działającego w charakterze
5. has been signed by Elżbieta Jaroszewicz
6. acting in the capacity of Prezes
7. zaopatrzony jest w pieczęć/stempel
8. bears the seal/stamp of Prezes Sądu Okręgowego w Słupsku

Poswiadczony / Certified  
w / at Warszawa  
6. dnia / the 2011-09-20

7. przez / by Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej  
8. Nr / № 23076/2011  
9. Pieczęć/stempel  
10. Podpis: Signature: Seal/stamp:

Monika Grubek  
Rada